

Titulación	Tipo	Curso
Ciencias de la Antigüedad	OB	3
Estudios de Inglés y de Clásicas	OB	3

Contacto

Nombre: Joan Carbonell Manils

Correo electrónico: joan.carbonell@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

Prerrequisitos

Se entiende que el estudiante ha asimilado los contenidos lingüísticos de morfología y sintaxis avanzados en las asignaturas de textos de primer y segundo especialmente en "Historiografía i Oratòria Llatines", por tanto estos contenidos no serán objeto de explicación.

Para cursar esta asignatura es muy recomendable haber cursado y superado "Historiografía i Oratòria Llatines".

Objetivos y contextualización

Esta asignatura forma parte de la Materia Filología Latina y pretende que el estudiante, al acabar el curso, sea capaz de:

1. Aplicar técnicas de comprensión rápida del texto latina con ayuda del diccionario.
2. Comprender un texto latino en prosa y, eventualmente en vers, (ss. I aC - I dC) sense usar el diccionari.
3. Traducir un fragmento epistolar en prosa (y, eventualmente en verso) de aproximadament 15 línies, en 1h 30m.
4. Realizar un comentario lingüístico y retórico-literario de un text latino en prosa y, eventualmente en verso (ss. I aC - I dC), perteneciente al género epistolar.
5. Responder cuestiones sobre los autores u obras propuestos, y sobre el seu contexto histórico.
6. Relacionar los textos trabajados con aspectos de su recepción y tradición.

Competencias

Ciencias de la Antigüedad

- Aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Comentar un texto literario aplicando conocimientos sobre géneros, métrica y estilística.
- Expresarse oralmente y por escrito en el lenguaje específico de la historia, de la arqueología y de la filología, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.

- Interpretar textos escritos en latín y en griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos, históricos y arqueológicos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades principalmente de la literatura, de la filosofía y del arte antiguos.

Estudios de Inglés y de Clásicas

- Aplicar la metodología de análisis y los conocimientos sobre géneros, métrica y estilística para comentar textos literarios y analizar la cultura y la historia de los países de habla inglesa y del mundo antiguo.
- Demostrar conocimientos gramaticales de las lenguas griega y latina y su aplicación al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Identificar e interpretar los textos literarios de diferentes lenguas, en particular del inglés, del latín y del griego, analizando los rasgos genéricos, formales, temáticos y culturales de acuerdo con conceptos y métodos propios del comparatismo y de la teoría literaria.
- Interpretar textos escritos en latín y griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos e históricos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades, principalmente de la literatura y de la arqueología.
- Realizar trabajos escritos o presentaciones orales efectivas y adaptadas al registro adecuado en distintas lenguas.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar los componentes morfosintácticos de un texto latino, identificando aquellos que son propios de un género literario o variante lingüística determinada.
2. Elaborar un comentario estilístico de un texto latino.
3. Elaborar un comentario morfosintáctico de un texto latino.
4. Elaborar un discurso organizado y correcto, oralmente y por escrito, en la lengua correspondiente.
5. Explicar el sentido general de un texto sin necesidad de aplicar el análisis morfosintáctico previo ni de usar el diccionario.
6. Extraer información de los textos griegos y latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
7. Extraer información de los textos latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
8. Identificar en los textos latinos las características de un determinado género literario.
9. Reconocer los temas y tópicos emanados de las obras latinas objeto de estudio en las tradiciones literaria y artística europeas.
10. Traducir fragmentos de las obras griegas propuestas.
11. Traducir fragmentos de las obras latinas propuestas.
12. Utilizar técnicas rápidas de comprensión del texto basadas en los recursos semánticos que proporciona el conocimiento del catalán, del español y, si cabe, de otras lenguas romances.

Contenido

I. El género epistolar en Roma

1. El género epistolar en la Antigüedad. Límites y definición. 'Carta' vs. 'epístola'.
2. El género epistolar en Roma. Etapeas, características y autores.
3. Las cartas antes de Cicerón. Cornelia a su hijo Cayo Graco.
4. Las cartas de Cicerón, un diario personal.
5. Las epístolas en vers.
 - 5.1. Horacio. Epístolas literarias.

5.2. Ovidio. Ficción (*Heroidas*) vs. realidad (*Tristes* i *Ponticas*)

6. Las epístolas de Plinio el Joven. Naturalidad vs. facticidad

7. Las epístolas de Séneca. Una correspondencia didáctico-moral.

II. Antología de textos

Cornelia a su hijo Cayo Graco (C. Nepos, *de viris illustribus fragmenta* 1)

Cicerón.

Ad familiares 2, 4 (Tipos de cartas)

Ad familiares 9, 1 (La amistad de los libros)

Ad familiares 14, 19-24 (Cuestiones cotidianas)

Ad Atticum 1, 2 (Paternidad. Catilina)

Ad Atticum 3, 5 (En el exilio)

Ad Atticum 4, 1 (Retorno triunfal del exilio)

Ad Atticum 15, 15 (Odio a Cleopatra)

Horacio, *Ad Pisones* (fragmentos)

Ovidio

Tristia 3, 7 (Carta a una poetisa desconocida)

Plini, *Epistularum libri decem*

1, 3 (Carpe diem)

1, 6 (De caza con los utensilios de escritura)

1, 11 (Escribeme!)

1, 15 (Invitación a cenar)

3, 14 (Un amo asesinado por sus esclavos)

4, 19 (Alabanza de Calpúrnia)

5, 18 (Plini está contento por su amigo Mácer)

6, 20 (Comportamiento de Plinio durante la erupción del Vesuvio)

7, 5 (Amor por Calpúrnia)

8, 9 (Valor de la amistad)

8, 17 (Las inundaciones del Tíber)

9, 36 (Un día normal en la vida de Plinio)

10, 96 i 10, 97 (Los cristianos)

Séneca, *Ad Lucillum epistulae morales*

1, 7 (Vida retirada)

1, 8 (La verdadera libertad)

III. Contenidos gramaticales

El estudiante debe haber asimilado los contenidos lingüísticos de las asignaturas cursadas previamente de la materia "Filología Latina". En esta asignatura de incidirá en:

- SINTAXIS NOMINAL: usos infrecuentes y/o singulares de los casos
- MORFOLOGÍA PRONOMINAL:
 - los adjetivos/pronombres indefinidos e interrogativos
 - los adjetivos/pronombres numerales, ordinales y distributivos
- MORFOSINTAXI VERBAL.
 - Usos nominales del participio
 - Uso del subjuntivo en oración independiente
- SINTAXI DE LA ORACIÓN:
 - oraciones subordinadas completivas
 - oraciones adverbiales: causales (*quod*), condicionales, consecutivas, finales i comparativas.
 - expresión de la finalitat

IV. Contenidos de métrica y estilística

- El dístico elegíaco

V. Recepción y tradición de los autores y los textos

En esta asignatura se han tenido en cuenta los aspectos relacionados con el género de la manera siguiente:

1. Incluyendo contenidos tanto de carácter general (el papel de la mujer en la sociedad romana), como de carácter específico (remitentes femeninos).
2. No permitiendo un uso sexista del lenguaje tanto en las contribuciones orales como escritas de los estudiantes / las estudiantes.
3. Garantizando en clase una atmósfera de respeto hacia la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y políticas.
4. Evitando los estereotipos de género en los ejemplos.
5. Haciendo constar el nombre entero de los autores / las autoras de la bibliografía, en vez de hacer constar solo la inicial.

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión lectora sin diccionario	4	0,16	4, 5, 12, 11, 10
Contenidos teóricos	6	0,24	8, 9
Traducción y comentario de textos	40	1,6	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios de lectura y morfosintaxis	5	0,2	1, 3, 4, 5, 12
Ejercicios de métrica y prosodia	5	0,2	2, 6, 7, 8, 9

Tipo: Autónomas

Estudio de léxico y gramática	15	0,6	1, 2, 3
Lecturas obligatorias	15	0,6	6, 7, 9
Traducción diaria	45	1,8	1, 3, 4, 12, 10, 11

Las clases presenciales serán eminentemente prácticas. El profesor dedicará tiempo a:

- Leer, traducir y comentar la selección de textos propuesta.
- Proporcionar al alumnado mecanismos de comprensión rápida de los textos
- Comprender los textos sin usar el diccionario.
- Corregir los textos traducidos diariamente por el alumnado.
- Comentar el contenido lingüístico, literario y sociocultural de los textos traducidos, haciendo énfasis en aspectos de tradición posterior.
- Explicar los contenidos gramaticales, métricos y estilísticos en función del texto.
- Explicar contenidos de realia que ayuden a contextualizar el texto.

El alumnado deberá usar un diccionario bilingüe universitario; no le será permitido usar un diccionario escolar.

El alumnado se responsabilizará de llevar diariamente traducido el texto propuesto para la traducción y el comentario.

Nota: Se reservarán 15 minutos de una clase, dentro del calendario establecido por el centro/titulación, para la cumplimentación por parte del alumnado de las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de la evaluación de la asignatura.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Resolución de ejercicios en casa	10%	7	0,28	1, 3, 10, 11
Resolución de ejercicios en clase	15%	2	0,08	1, 3, 5, 12, 11
Traducción de un texto breve no visto en clase (aprox. de 10 líneas)	20%	1	0,04	2, 4, 12, 11, 10
Traducción de un texto no visto previamente (aprox. 15 líneas)	45%	2	0,08	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10, 12
Traducción y comentario de un fragmento visto previamente en clase	10%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 10

Esta asignatura no prevé el sistema de evaluación única.

I. Ejercicios y pruebas de evaluación.

La evaluación del estudiante constará de:

1. Resolución personal de ejercicios en clase o en el aula.
2. Traducción y comentario gramatical de un texto trabajado en clase.
3. Traducción de un fragmento breve no trabajado en clase (aprox. 10 líneas).
4. Prueba de síntesis. Traducción de un texto (aprox. 15 líneas) no trabajado en clase, con resolución de cuestiones morfosintácticas, métricas y estilísticas
5. Participación activa en clase. Se entiende por participación activa la respuesta a preguntas del profesor, la formulación de preguntas por parte del estudiante que permitan ampliar los contenidos y denoten su capacidad de cuestionar las certezas propias y las del profesor.

II. Condiciones para ser evaluado/-a

No evaluables.

El estudiante recibirá la calificación de "No evaluable" siempre que no haya entregado 5 actividades de evaluación. Se entiende por 'actividad de evaluación' cada uno de los ejercicios sujetos a ser evaluado.

Evaluables.

Si el profesor tiene más de 5 evidencias de evaluación, el alumno / la alumna será calificado dentro de la escala "suspendido" a "matrícula de honor".

Para superar la asignatura (aprobado/a - MH), es obligatorio haber realizado la prueba final de síntesis y haber obtenido una calificación ≥ 4 .

Los 2,5 puntos repartidos entre los ejercicios realizados en casa (1 punto) y los ejercicios realizados en clase (1,5 puntos) se obtendrán como resultado de la media de las calificaciones del total de ejercicios propuestos en cada bloque. A efectos de media se entiende, por tanto, que la calificación de un ejercicio no presentado es 0.

Para estar en condiciones de superar la asignatura (aprobado-MH), el estudiante, como mínimo, deberá haber realizado la prueba final de traducción de un texto no visto y haber obtenido una calificación ≥ 4 . En caso de que la suma de la ponderación de las calificaciones fuera 5, pero no se cumpliera este requisito mínimo, el estudiante será calificado con un 4,5 (suspenso).

III. Condiciones de la recuperación.

Para participar en la recuperación el estudiante debe haber sido evaluado previamente de un conjunto de actividades con un peso equivalente a un mínimo de 2/3 partes de la calificación final.

En la fase de recuperación, solo se podrá recuperar la prueba final de síntesis, dado el carácter de evaluación continua que tienen todas las otras actividades.

IV. Calendario de las pruebas de evaluación.

Las pruebas de evaluación serán:

- Traducción de un texto breve. Jueves 23-10-2025
- Prueba final de síntesis. Traducción de un texto no visto. Jueves 15-01-2026
- Traducción y comentario de un texto trabajado en clase. Martes 13-01-2026

En caso de que un estudiante o una estudiante no pueda asistir a una prueba parcial, a la prueba final o a la prueba de recuperación el día fijado, no tendrá oportunidad de repetir el examen, a menos que el profesor lo

considere oportuno a la vista de la documentación acreditativa del motivo de la ausencia.

En la prueba de recuperación, que será programada por el Equipo de Decanato de la Facultad, los estudiantes sólo podrán recuperar la parte correspondiente al ejercicio final de traducción de un texto no visto (45%).

La entrega de los ejercicios periódicos será determinada por el profesor en el plazo de una semana. Los ejercicios realizados en clase o en casa no pueden entregarse fuera de plazo.

V. Procedimiento de revisión de les calificaciones.

El alumnado tiene derecho a revisar todos los ejercicios y los exámenes establecidos, ya sea en sesión conjunta en clase, ya sea en las horas de tutoría.

Para la revisión de la calificación final se fijará un día que será anunciado en el acta provisional, de acuerdo con la normativa de evaluación de la UAB.

El alumnado tiene la obligación de consultar el acta final provisional de calificación de la asignatura antes de proceder a su cierre, para comprobar que el profesor no ha cometido ningún error en el traspaso de notas al acta final.

VI. Plagio y copia

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

VII. Uso de la IA

Esta asignatura permite el uso de tecnologías de Inteligencia Artificial (IA) exclusivamente en tareas de búsqueda bibliográfica o búsqueda de información, corrección de textos o traducciones, a criterio del profesor. Se pueden contemplar otras situaciones, siempre con el acuerdo del profesor. El estudiante tiene que (i) identificar las partes que han sido generadas con IA; (ii) especificar las herramientas utilizadas; y (iii) incluir una reflexión crítica sobre cómo estas han influido en el proceso y en el resultado final de la actividad. La transparencia del uso de la IA en esta actividad evaluable se considerará falta de honestidad académica y comporta que la actividad se evalúe con un 0 y no se pueda recuperar, o sanciones mayores en casos de gravedad.

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

ANTÓN MARTÍNEZ, Beatriz, "La epistolografía romana: Cicerón, Séneca y Plinio", en *Helmantica* 142-143 (1996), pp. 105-148.

CASTILLO, Carmen, "La epístola como género literario de la Antigüedad a la Edad Media Latina", en *ECIás* 18 (1984), pp. 427-442.

CUGUSI, Paolo, "L'epistolografia: Modelli e tipologie di comunicazione", en *Lo spazio letterario di Roma antica* (dir. G. Cavallo, P. Fedeli, A. Giardina), Roma, II, 1989, pp. 379-419.

GÓMEZ PALLARÉS, Joan, "Epistolografía", en *Studiosa Roma. Los géneros literarios en la Antigüedad en la cultura romana*, Barcelona, UAB, pp. 203-216.

MUÑOZ MARTÍN, M^a Nieves, *Teoría epistolar y concepción de la carta en Roma*, Granada, 1985.

SCARPAT, G., "L'epistolografia", en *Introduzione allo Studio della Cultura Classica*, Milano, I (1972) 473-512.

CICERÓN

BAÑOS BAÑOS, José Miguel (ed.), *Cicerón. Correspondencia con su hermano Quinto*. Alianza, Madrid 2003.

BEAUJEU, Jean (ed.- trad.), *Cicéron. Correspondance*, Belles Lettres, Paris 1969.

BELTRÁN CEBOLLADA, José Antonio, *Cicerón. Cartas III: Cartas a los familiares 1-173*, Gredos, Madrid 2008.

CARCOPINO, Jérôme, *Les secrets de la correspondance de Cicéron*, Paris 1957, 2 vols. (= 1947).

MAGALLÓN GARCÍA, Ana Isabel, *Cartas IV. Cartas a los familiares, II*, Madrid, 2008.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas I. Cartas a Ático (cartas 1-161D)*, Gredos, Madrid 1996.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas II. Cartas a Ático (162-426)*, Gredos, Madrid 2008.

SHACKLETON BAILEY, David Roy (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum IX-XVI*, Oxford University Press, Oxford, 1961.

SHUCKBURGH, E. S., *Letters of Cicero*, Hoboken, N.J.: Generic NL Freebook Publisher, [s. d. Disponible a: <http://search.ebscohost.com.are.uab.cat/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=2008443&site=eds-live>]

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad familiares*, Oxford University Press, Oxford 1965.

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum (I-VIII)*, Oxford University Press, Oxford 1982.

WHITE, Peter, *Cicero in Letters: Epistolary Relations of the Late Republic*, 2010.

PLINIO EL JOVEN

AUBRION, Etienne, "La correspondance de Pline le Jeune," in H. Temporini and W. Haase (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, II.33.1, 1989, pp. 304-74.

BERGMANN, Bettina, "Visualizing Pliny's Villas," in *Journal of Roman Archaeology* 8, 1995, pp. 406-420.

BRUÈRE, Richard T., "Tacitus and Pliny's Panegyricus," in *CP* 49, 1929, pp. 161-179.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Julián (trad.), *Plinio el Joven. Cartas*, Gredos, Madrid 2005.

GRIFFIN, Mariam T. 1999. "Pliny and Tacitus," *SCI* 18, pp. 139-158, 1999.

MYNORS, Roger Aubrey Baskerville (ed.), *Plini Caecilii Secundi Epistularum libri decem*, Oxford University Press, Oxford 1963.

OLIVAR, Marçal (ed.-tr.), *Plini el Jove. Lletres*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1927.

SHERWIN-WHITE, Adrian Nicholas, *The Letters of Pliny. A Historical and Social Commentary*, Oxford, 1966.

SÉNECA

CARDÓ, Carles (ed.-trad.), *Lletres a Lucili*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1928, 4 vols.

LANA, Italo, "Le "Lettere a Lucilio" nella letteratura epistolare", en *Sénèque et la prose latine* (dir. P. Orinall), Vandoeuvres-Genève 1991, 253-311.

MAZZOLI, G., "Le "Epistulae Morales ad Lucilium" di Seneca", *ANRW* II.36.3 (1989), pp. 1823-1877.

REYNOLDS, Leighton Durham (ed.), *L. Annaei Senecae ad Lucilium Epistulae Morales*, Oxford University Press, Oxford 1965, 2 vols.

REYNOLDS, Leighton Durham, *The medieval tradition of Seneca's Letters*, Oxford 1965.

ROCA MELIÁ, Ismael (trad.), *Séneca. Epístolas morales a Lucilio*, Madrid 1986.

SOCAS, Francisco (trad.), *Cartas a Lucilio*, Cátedra, Madrid 2018.

Software

Ninguno

Grupos e idiomas de la asignatura

La información proporcionada es provisional hasta el 30 de noviembre de 2025. A partir de esta fecha, podrá consultar el idioma de cada grupo a través de este [enlace](#). Para acceder a la información, será necesario introducir el CÓDIGO de la asignatura

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Catalán	primer cuatrimestre	mañana-mixto
(PAUL) Prácticas de aula	2	Catalán	primer cuatrimestre	mañana-mixto